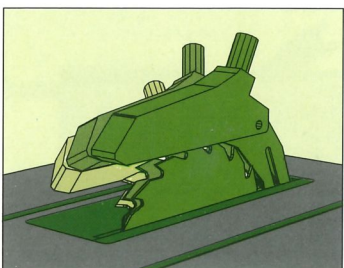
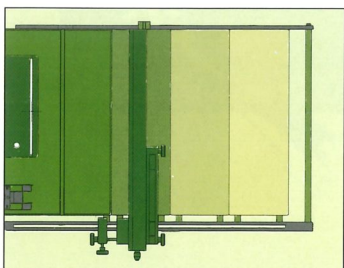
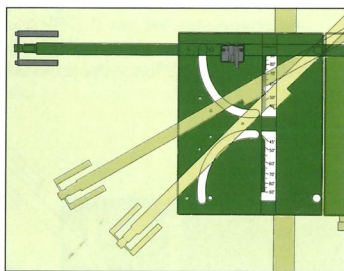
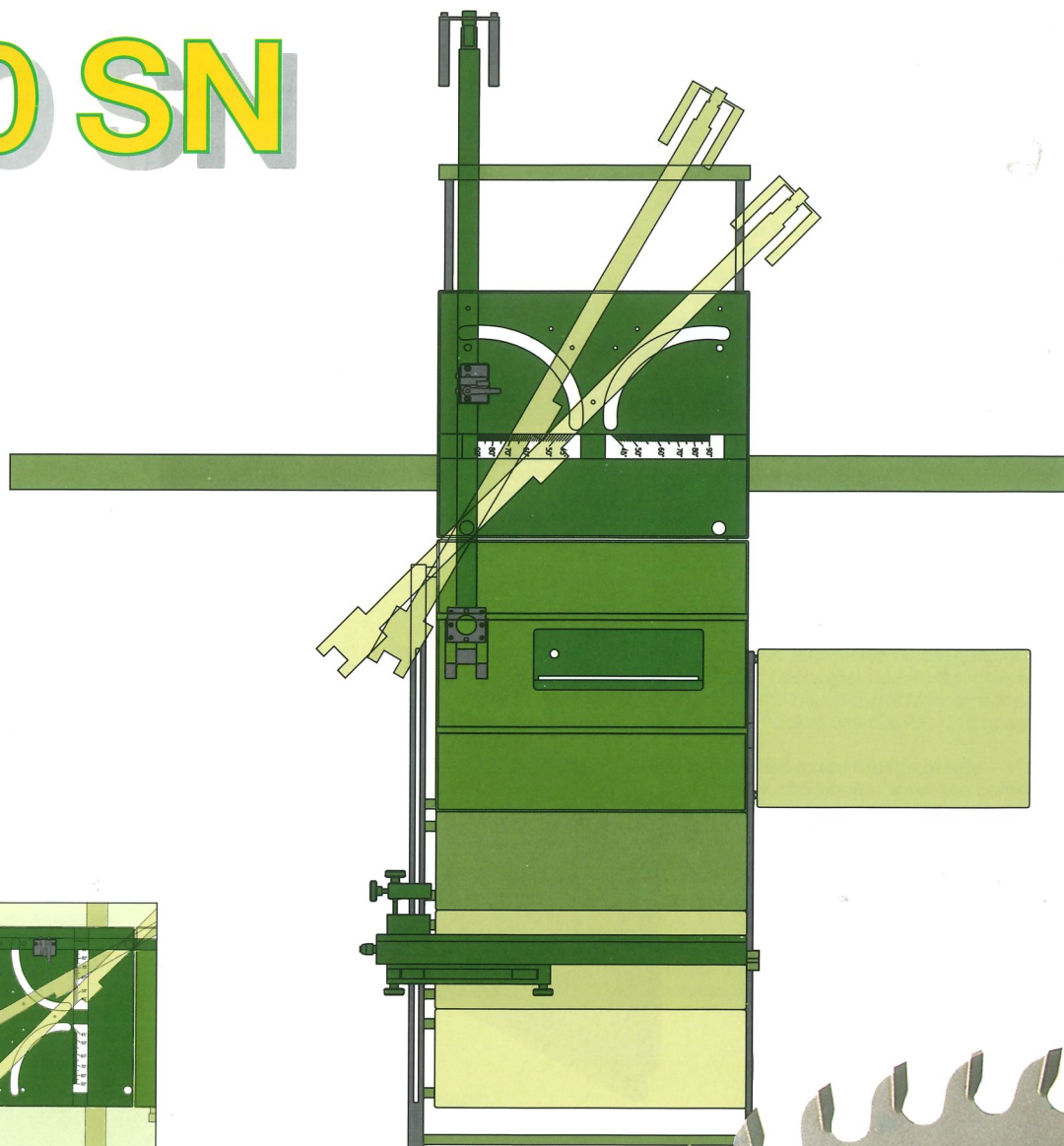
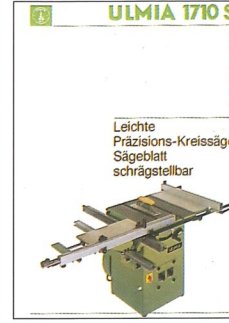
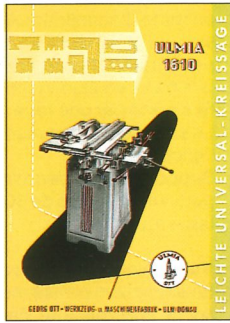
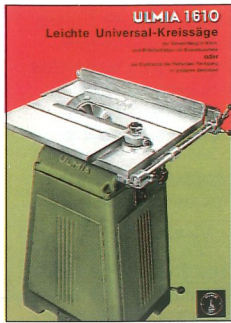


ULMIA 1710 SN



**Eine
Präzisions-
Kreissäge
mit Tradition**



Seit ihrer Gründung im Jahre 1877 baut die Firma Georg Ott auch Präzisions-Maschinen. Dabei nimmt die Fertigung von Präzisions-Kreissägemaschinen schon immer einen breiten Raum ein. Die hier vorgestellte neue Präzisions-Kreissäge ULMIA 1710 SN ist aufgrund ihrer technischen Weiterentwicklung die logische Konsequenz der ULMIA Kreissägen-Reihen 1610/1710. Ein hochqualifizierter Stab von Mitarbeitern, modernste Ausrüstungen in Konstruktion und Fertigung sowie die Erfahrung aus über 100 Jahren Präzisions-Maschinenbau bürgen auch bei dieser Maschine für die bekannte ULMIA Qualität.

Since its foundation in 1877 the company Georg Ott has also been building precision machines. In this connexion the production of precision circular saws always held an eminent place. The new precision circular saw ULMIA 1710 SN introduced here, is, because of its technical development, the logical consequence of the ULMIA circular saw series 1610/1710. A highly qualified staff, modern construction and production facilities, as well as the experience gained in constructing precision machines for more than 100 years, guarantee for the well-known ULMIA quality, also in the case of this machine.

Depuis sa fondation en 1877, la maison OTT construit aussi des scies circulaires de précision. La production des scies circulaires prend maintenant une place de plus en plus importante. La nouvelle scie circulaire ULMIA 1710 SN que nous vous présentons ici, est en raison de son développement technique la conséquence logique des séries de scies circulaires 1610/1710. Une équipe de collaborateurs hautement qualifiés, un équipement des plus modernes dans la construction et la finition ainsi qu'une expérience de plus de 100 ans garantissent la célèbre qualité ULMIA aussi pour cette machine.

Die ULMIA 1710 SN schneidet **Holz, Kunststoffe und Leichtmetalle** und findet ihren Einsatz in Handwerk und Industrie im Modell- und Innenausbau bei Heimwerkern und Schulen.

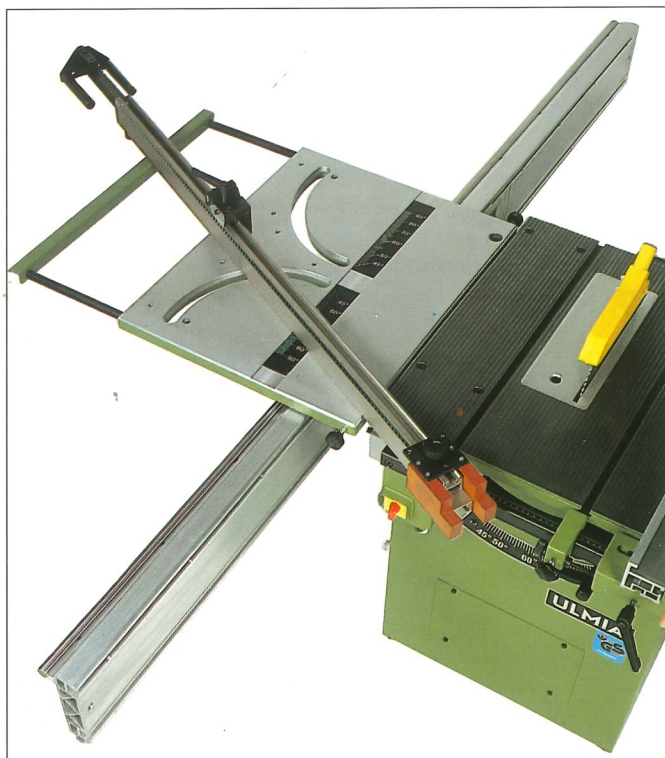
The ULMIA 1710 SN cuts **Wood, Plastics, and Light Metals** and is used in handicraft and industry for pattern making and inside finish by hobbyists and schools.

L'ULMIA 1710 SN coupe **le bois, les plastiques et les métaux légers** et est en utilisation dans la main - d'oeuvre et l'industrie, la fabrication de maquettes et l'agencement d'intérieur, chez le bricoleur et les dans les écoles.

Merkmale, die hervorzuheben sind:
Schräg- und höhenverstellbare Sägewelle
Werkstoffgerechte Drehzahlen
Großer Schnittbereich durch große Auflageflächen
Leichtgängiger und laufruher Schiebetisch
Gehrungsanschlag mit Nullpunkt-Fixierung
Gut lesbare Skalen
Ergonomisch angeordnete Bedienelemente
Sehr viele Einsatzmöglichkeiten
Zusatzeinrichtungen wie
Zinkenfräseinrichtung,
Wanknutsche, Falz- und Profilmesserkopf.

Characteristics to be pointed out:
Saw shaft tilttable and vertically adjustable
Speed of saw shaft suitable for materials to be cut
Large cutting range due to large bearing surfaces
Easily and smoothly movable sliding table
Mitre fence with 0-point-fixation
Scales easy to read
Operating elements ergonomically arranged
Many applications
Accessories such as
dovetail attachment, wobble saw, cutter head for rabbeting and profile knives.

Ses caractéristiques principales sont:
Arbre de scie inclinable et réglable en hauteur
Vitesse réglable suivant les matériaux à couper
Grande capacité de coupe due à sa grande surface d'appui
Table coulissante roulant facilement et silencieusement
Butée à onglet fixable au point 0
Instruments de commande placés de façon ergonomique
Applications multiples
Accessoires supplémentaires comme dispositif à faire des tenons en queue d'aronde, scie oscillante, outil à profiler et feuillurer.



Tisch

Aus Grauguß, starkwandig, Oberfläche fein gehobelt. Mit herausnehmbarer Alu-Tischeinlage.

Tischverlängerung

Aus Stahlblech, starkwandig, Oberfläche geschliffen. Rückseitig am Tisch eingehängt.

Tischverbreiterungen

Aus Stahlblech, starkwandig, Oberfläche geschliffen. Rechts am Tisch angeschraubt.

Sägeaggregat

Äußerst massive Stahl-Konstruktion in gußeisernen Segmenten schwenkbar gelagert. Die Höhenverstellung läuft in einer Doppelwellenführung mit wartungsfreien Gleitbüchsen.

Sägewelle

Läuft in wartungsfreien hochabgedichteten Präzisions-Kugellagern. Absolut ruhiger und vibrationsfreier Lauf.

Sägeblattumkleidung

Allseitig geschlossene Stahlblech-Umkleidung des Sägeblattes unterhalb des Sägertisches mit integrierten Späneabweisern gewährleistet höchstmöglichen Absaugeffekt, d. h. verhindert Staubaustritt aus dem Sägeschlitz.

Antrieb

Über Keilriemen durch einen im Maschinenständer am Sägeaggregat schwenkbar befestigten Drehstrom-Bremmotor.

Höhenverstellung

Sägewelle mittels Handrad über Kegelräder und Gewindespindel in jeder Winkellage auf gewünschte Arbeitshöhe ein- und feststellbar.

Schwenkung

Sägewelle mittels Handrad und Gewindespindel nach Winkelgrad-Skala von 90° bis 45° schwenkbar.

Maschinenständer

Kräftige, allseitig geschlossene Stahlblech-konstruktion gewährleistet auch bei stärkster Beanspruchung sicheren Stand und schwingungsfreien Lauf.

Fahrwerk

Aus Stahlblech, mit 2 Lenk- und zwei Laufrollen. Durch Hebelbetätigung im Maschinenständer vollständig versenkbar.

Winkelanschlag zum Sägertisch

Für Gehrungsschnitte mit Winkelgradskala 45° - 90° - 45° und seitlich verstellbarer hölzerner Anschlagleiste, links und rechts vom Sägeblatt in T-Tischnuten schiebbar. Mit je einem Winkelanschlag links und rechts ist die Maschine als Gehrungskreissäge verwendbar.

Table

Of cast iron, thick-walled, smoothed surface. With removable aluminium table insert.

Table Extension

of sheet steel, thick-walled, ground surface. Suspended at rear edge of table.

Table Extensions

Of sheet steel, thick-walled, ground surface. Screwed to right edge of table.

Unit of Saw

Extremely strong steel construction tilting in cast iron segments. The vertical adjustment slides in a double shaft guide in maintenance-free sliding sleeves.

Saw Shaft

Runs in maintenance-free sealed precision ball bearings. Absolutely smooth and vibrationless running.

Saw Blade Covering

Completely closed sheet steel covering of saw blade with integrated chip deflectors below the table guarantees maximum suction effect, i. e. it prevents saw dust from emerging through saw slot.

Drive

by V-belt and tilting three-phase motor with brake, mounted to the unit of saw.

Vertical Adjustment

Saw shaft is adjustable to any working height in any inclined position by handwheel via bevel gears and threaded spindle.

Inclination

Saw shaft tiltable to scale from 90° to 45° by handwheel and threaded spindle.

Stand

Sturdy, completely closed sheet steel construction guarantees stability and vibrationless running of machine even at high working rate.

Undercarriage

Of sheet steel, with 2 rollers and 2 caster wheels. Completely retractable into stand by traversing a lever.

Cross Cutting Fence for Table

For mitre cuts with radian scale 45° - 90° - 45° and laterally adjustable wooden ledge, movable in T-guide grooves left and right of saw blade. With one cross cutting fence each left and right the machine can be used as mitre circular saw.

Table

en fonte grise à parois épaisses et surface finement rabotée. Avec pièce d'insertion amovible en aluminium.

Extension de la table

en tôle d'acier à parois épaisses, surface polie. Suspendue à l'arrière de la table.

Élargissement de la table

en tôle d'acier à parois épaisses, surface polie. Vissé à droite de la table.

Bloc de scie

logé dans une construction en acier extrêmement solide inclinable dans des segments en fonte. L'ajustement vertical fonctionne dans un guidage double avec douille de glissement ne demandant pas d'entretien.

Arbre de scie

fonctionnant sur roulements à billes extrêmement étanches, ne demandant pas d'entretien. Marche absolument douce et sans vibrations.

Recouvrement de la lame

Recouvrement complètement clos en tôle d'acier en-dessous de la table de scie avec déflecteur de copeaux intégré garantissant un effet d'aspiration maximum, c'est à dire évitant la sortie de poussière de la fente de scie.

Commande

au moyen d'une courroie trapézoïdale par un moteur à frein pour courant triphasé, monté sur le bloc de scie.

Ajustement vertical

L'arbre de scie est ajustable et fixable à n'importe quelle position d'angle à l'aide d'un volant sur roue conique et broche filetée.

Inclinaison

L'arbre de scie est inclinable au moyen d'un volant et broche filetée suivant une échelle graduée de 90° à 45°.

Socle

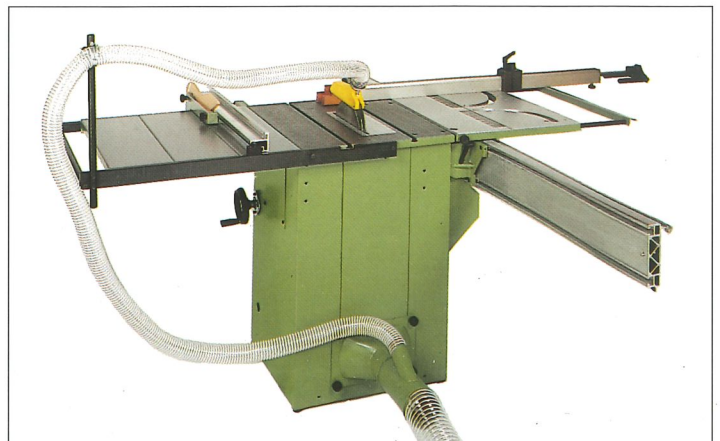
Solide, complètement fermé, en tôle d'acier garantissent une grande stabilité et une marche sans vibrations même pendant les travaux les plus difficiles.

Chariot

en tôle d'acier avec 4 roues dont 2 dirigeables. Totalement escamotable dans le socle de la machine à l'aide d'un levier.

Butée Angulaire pour la Table

Pour coupes à onglet avec échelle graduée 45° - 90° - 45° et butée en bois ajustable latéralement, coulissante à droite et à gauche de la lame dans les rainures de table. Avec une butée angulaire à droite et une à gauche on peut utiliser la machine comme scie circulaire à onglet.



Schiebetisch

Aus Alu-Guß. Durch Kugelförmig-Führungen auf gehärteter und geschliffener Rundstange, die ihrerseits auf einem Führungsträger – d. h. auf einem verwindungssteifen, gezogenen Alu-Profil festgeschraubt ist, spielfrei gelagert. Die Abstützung erfolgt durch kugelgelagerte Laufrolle, deren Lauffläche vor Verschmutzung geschützt ist. Eine zusätzliche Werkstückauflage kann links am Schiebetisch um ca. 300 mm ausgezogen werden.

Gehrungsanschlag für Abläng- und Gehrungsschnitte

Aus Alu-Profil mit 2 Klemmschrauben am Schiebetisch befestigt. Durch Lösen derselben einfach und rasch abnehmbar. Sämtliche Klemmteile sind verlustsicher mit dem Gehrungsanschlag oder dem Schiebetisch verbunden. Nach Winkelgradskala von 90°–45° einstellbar. Anschlag ausziehbar bis max. 2100 mm Meßlänge. Zusätzliche Klemm- vorrichtung gewährleistet absolute Schnittgenauigkeit in jeder Winkellage.

Längeneinsteller zum Gehrungsanschlag

Schiebbar, mit versenkbarer Anschlagklappe und verstellbarer Splitterzunge für Serienschritte verschiedener Längen.

Besonderes Merkmal

Über einen geometrischen Kurvenanriß und eine Winkelgrad-Skala kann der vorne und hinten steckbare Gehrungsanschlag auf jeden beliebigen Winkel zwischen 90° und 45° so eingestellt und festgeklemmt werden, daß **der Nullpunkt der Maßskala stets zum Sägeblatt ausgerichtet ist**, d. h. 0-Punkt direkt am Sägeblatt. Gebräuchliche Winkel, wie 90°, 67,5°, 60° und 45°, können mittels Bolzeneinrastung **in einem Vorgang** eingestellt und festgeklemmt werden.

Parallelanschlag mit Feineinstellung

Aus Grauguß, rasch abnehmbar, durch Quadratstangenführungen vorne auf Klemmleiste mit Maßskala und hinten über Gleitstück auf Stützleiste geführt, absolut leichtgängig. 0-Marke der Maßskala auf jeweilige Sägeblattstärke einstellbar. Umsteckbare, nach VBG 7j verstellbare Anschlagsschiene aus Alu-Profil für hohe und niedrige Werkstücke. 0-Marke ab Werk auf Sägeblattstärke 3,2 mm eingestellt.

Sliding Table

Of cast aluminium. Smoothly sliding in 2 linear ball-bearing sets on a tempered and ground rod, which is screwed to a support, i. e. to a distortion-free aluminium extrusion. Supported by a roller resting on a ball bearing. The rolling surface of the roller is protected against fouling. An additional workpiece support can be pulled out by abt. 300 mm at left side of sliding table.

Mitre Fence for Cross and Mitre Cuts

Of aluminium extrusion mounted to sliding table by 2 clamping screws. Quickly and easily detachable by loosening these clamping screws. All clamping parts are safely connected with mitre fence or sliding table to prevent loss. Adjustable to radian scale from 90°–45°. Telescopic extension up to 2100 mm. An additional clamping device guarantees absolute cutting accuracy in any angular position.

Length Stop for Mitre Fence

Slidable, with hinged flap and adjustable anti-tear-out block for repetition cuts of various lengths.

Peculiarity

By a curved guide mark the mitre fence, which can be attached to the front or back of sliding table, can be set to any angle between 90° and 45° and clamped so that the 0-point of scale is always aligned with left side of saw blade. Common angles, such as 90°, 67.5°, 60°, and 45°, can be set by means of an engaging pin and clamped in one process.

Parallel Fence with Fine-Adjustment

Of cast iron, quickly detachable, guided by square bar guides on front clamping bar with scale and by plastic slide on rear supporting bar, easily movable. 0-mark of scale adjustable to thickness of saw blade used. Adjustable stop bar of aluminium extrusion, turnable for high and low workpieces. The 0-mark is set to a saw blade thickness of 3.2 mm in our works.

Table roulante

en fonte d'aluminium. Guidages à cages à billes sur une barre trempée et polie qui elle-même est fixé sur un support de guidage, c'est-à-dire une barre en aluminium profilé sans distorsion. Supporté par une roue sur roulement à billes. La surface de roulement est protégée contre l'encrassement. Support supplémentaire pour pièces à couper pouvant être étiré de 300 mm env. à gauche de la table roulante.

Butée à onglet pour coupes droites et à onglet

En aluminium profilé montée avec 2 vis de serrage sur la table roulante. Facilement et rapidement détachable en débloquant les vis de serrage. Toutes les pièces de serrage sont combinées avec la butée à onglet ou la table roulante pour prévention de toute perte. Ajustable à angle de 90°–45°. Extension télescopique jusqu'à une longueur de 2100 mm. Système de serrage supplémentaire permettant une précision de coupe, absolue à chaque position d'angle.

Butée de mise à longueur pour butée à onglet

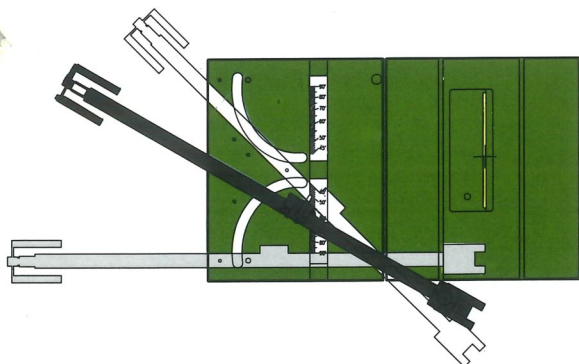
coulissante, avec clapet de butée escamotable, avec bloc anti-éclats pour coupes répétitives à des longueurs variées.

Particularité

Par l'intermédiaire d'une marque courbée et une échelle d'angles graduée, la butée angulaire qui peut être fixée soit à l'avant, soit à l'arrière de la table roulante, peut être ajustée à tout angle de 90° à 45° et bloquée de façon que le point 0 de la graduation soit aligné avec le côté gauche de la lame de scie. Les angles communs comme à 90°, 67,5°, 60° et 45° peuvent être fixés en une seule procédure à l'aide d'une cheville de blocage.

Butée parallèle avec réglage précis

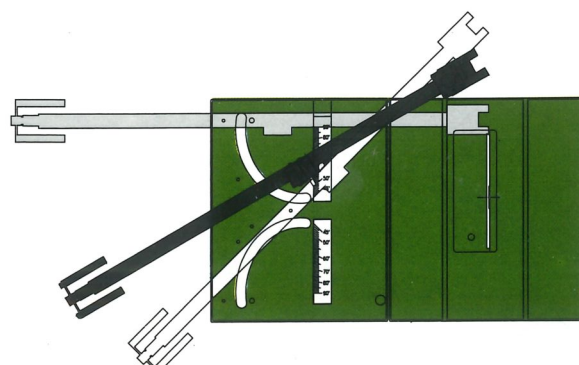
en fonte grise, rapidement amovible, guidée par des barres de guidage rectangulaires sur une barre de serrage graduée, et supportée par une barre de guidage à l'arrière, facilement amovible. Marque 0 de l'échelle graduée réglable à l'épaisseur de lame désirée. Barre de butée ajustable et démontable en aluminium pour coupes minces ou épaisses. Marque 0 ajustée de notre usine pour une épaisseur de lame de 3,2 mm.



Anschlag vorn gesteckt.
Winkelschnitte zwischen 45° und 90°.
Gezeichnetes Beispiel: 60°-Schnitt am Werkstück.

Fence pinned in front.
Angular cuts between 45° and 90°.
Sketch: 60°-cut at workpiece.

Butée fixée à l'avant.
Coupe d'angle entre 45° et 90°.
Exemple illustré: Coupe à 60° sur la pièce à travailler.



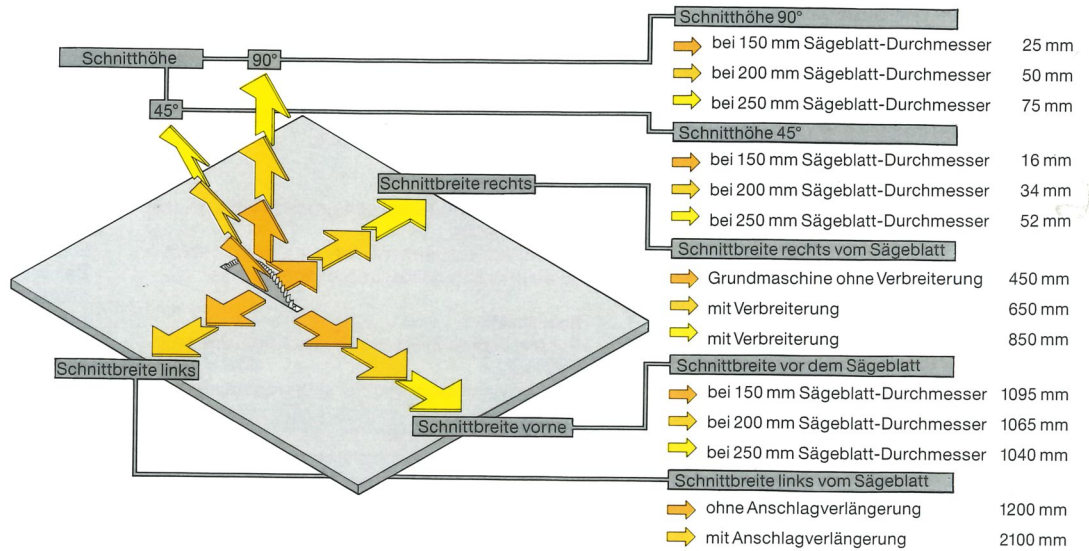
Anschlag hinten gesteckt.
Winkelschnitte zwischen 45° und 90°.
Gezeichnetes Beispiel: 60°-Schnitt am Werkstück.

Fence pinned in the rear.
Angular cuts between 45° and 90°.
Sketch: 60°-cut at workpiece.

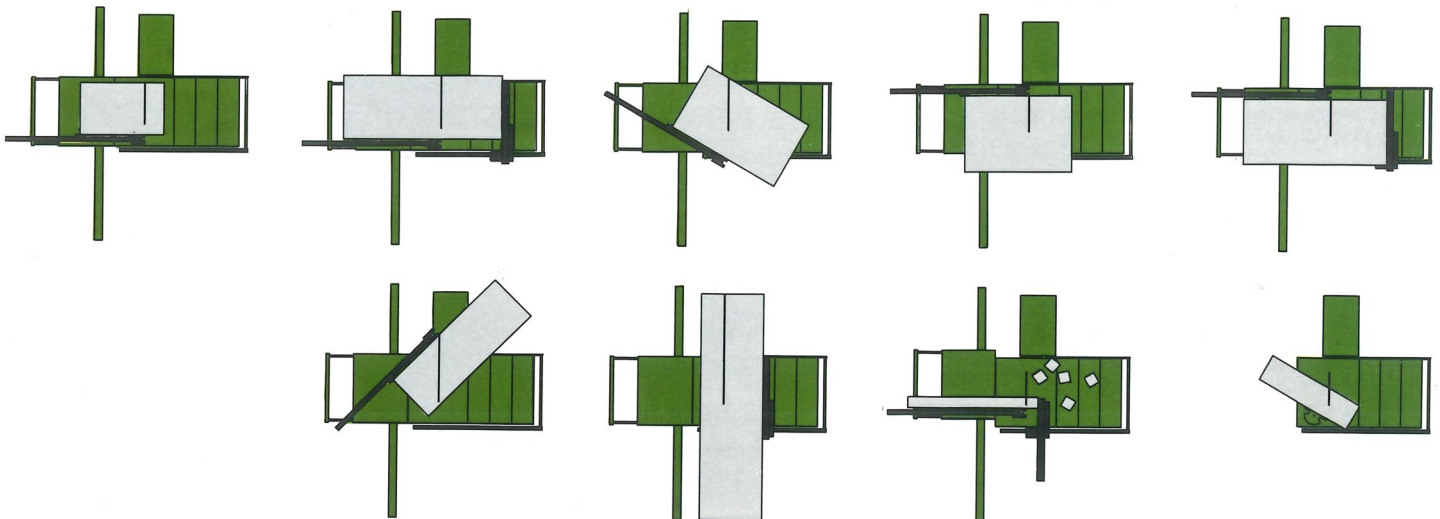
Butée fixée à l'arrière.
Coupe d'angle entre 45° et 90°.
Exemple illustré: Coupe à 60° sur la pièce à travailler.



Schnittbereich auf einen Blick
Cutting Range at a Glance
Capacité de coupes d'un coup d'oeil



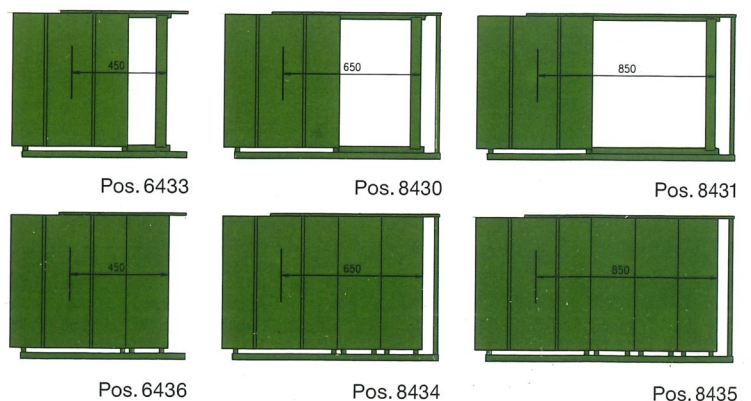
Einsatzmöglichkeiten
Applicabilities
Applications

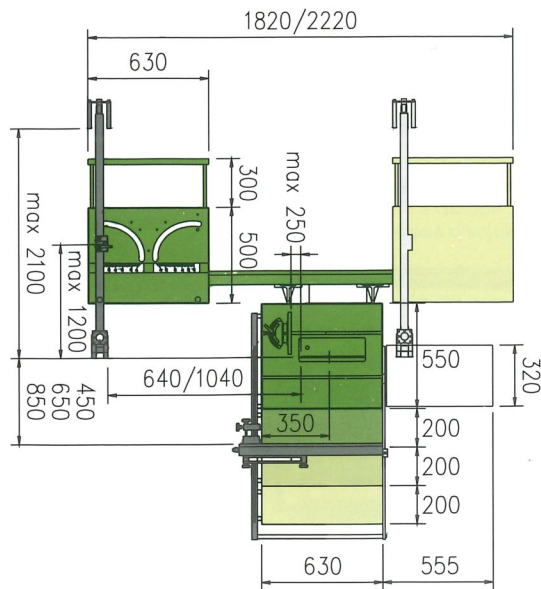
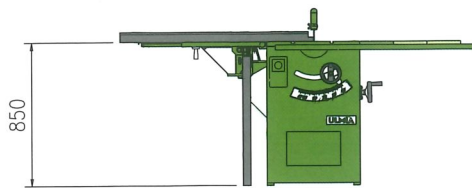


Schnittverbreiterungen rechts vom Sägeblatt
 Mittels verschieden langer vorderer Klemm- und hinterer Stützleisten läßt sich der Parallelanschlag für Schnittbreiten von 0 bis max. 450 mm (Normalausführung) oder 0 bis max. 650 mm (Pos. 8430/8434) bzw. 0 bis max. 850 mm (Pos. 8431/8435) einsetzen. Zur zusätzlichen Materialauflage können entweder ein oder mehrere schiebbare Auflageträger (Pos. 6432) oder anschraubbare Stahlblechplatten (Pos. 6436) verwendet werden.

Increased Right-Side Cutting Widths
 By means of front clamping and rear supporting bars of different lengths the parallel fence can be used for cutting widths from 0 to max. 450 mm (standard) or 0 to max. 650 mm (ref. 8430/8434) resp. 0 to max. 850 mm (ref. 8431/8435). As additional workpiece support one or more slidable bars (ref. 6432) or screw-on plates of sheet steel (ref. 6436) can be used.

Elargissements des coupes à droite de la lame
 A l'aide des listes de serrage à la tête et des listes de support à l'arrière en longueurs différentes on peut utiliser la butée parallèle pour des longueurs de coupe de 0 à 450 mm au max. (type standard) ou de 0 à 650 mm au max. (réf. 8430/8434) resp. de 0 à 850 mm au max. (réf. 8431/8435). Comme support supplémentaire de la pièce à travailler on peut utiliser une ou plusieurs barres d'appui (réf. 6432) ou des plaques en tôle d'acier (fixer avec des vis) (réf. 6436).





Technische Daten

Technical Data

Caractéristiques Techniques

Maschine:	Machine:	Machine:	
Tischgröße	Size of table	Dimensions de la table	630 x 550 mm
Schiebetischgröße	Size of sliding table	Dimensions de la table coulissante	630 x 500 mm
Schiebetischweg	Travel of sliding table	Marche de la table coulissante	1190/1590 mm
Schwenkbereich des Sägeblattes	Inclination of saw blade	Inclinaison de la lame de scie	90° bis 45°
Ø der Sägewelle	Ø of saw shaft	Ø de l'arbre de scie	30 mm
Höhe bis Oberkante Tisch	Table height	Hauteur de la table	850 mm
Ø des Absaugstutzens	Ø of connecting piece for dust collector	Ø de la pièce de raccordement pour l'aspirateur	100 mm
Gewicht (Grundmaschine)	Weight of basic machine	Poids (machine de base)	ca. 137 kg

Schnittbereich:	Cutting Capacity:	Capacité de sciage:	
Rechts vom Sägeblatt	Right of saw blade	A droite de la lame	
mit Parallelanschlag ohne Verbreiterungen	with parallel fence without extensions	avec butée parallèle sans élargissements	450 mm
mit Parallelanschlag mit Verbreiterungen	with parallel fence with extensions	avec butée parallèle avec élargissement	650/850 mm
Vor dem Sägeblatt	In front of saw blade	Devant la lame	
Schnittlänge mit Winkelanschlag	with cross cutting fence	avec butée angulaire	250 mm
mit Gehrungsanschlag	with mitre fence	avec butée à onglet	
und Schiebetisch 8408/8409	and sliding table 8408/8409	et table coulissante 8408/8409	
bei 150 mm Sägeblatt-Durchmesser	using a saw blade of 150 mm diameter	avec diamètre de lame de scie de 150 mm	695/1095 mm
bei 200 mm Sägeblatt-Durchmesser	using a saw blade of 200 mm diameter	avec diamètre de lame de scie de 200 mm	665/1065 mm
bei 250 mm Sägeblatt-Durchmesser	using a saw blade of 250 mm diameter	avec diamètre de lame de scie de 250 mm	640/1040 mm
Links vom Sägeblatt	Left of saw blade	A gauche de la lame	
mit Gehrungsanschlag mit Längeneinsteller	with mitre fence with length stop	avec butée à onglet et butée de mise à longueur	1200 mm
mit Gehrungsanschlag mit Anschlagverlängerung	with mitre fence with telescopic extension	avec butée à onglet avec extension télescopique	2100 mm
Schnitthöhe bei Sägeblattdurchmesser	Depth of cut when using a saw blade of	Hauteur de coupe pour diamètre de lame de	
150 mm, 90°/45°-Lage	150 mm diameter in 90°/45°-position	150 mm, position à 90°/45°	25/16 mm
200 mm, 90°/45°-Lage	200 mm diameter in 90°/45°-position	200 mm, position à 90°/45°	50/34 mm
250 mm, 90°/45°-Lage	250 mm diameter in 90°/45°-position	250 mm, position à 90°/45°	75/52 mm
Schnittgeschwindigkeit	Cutting speed when using a saw blade of	Vitesse de coupe en utilisant une lame	
bei Sägeblattdurchmesser 250 mm,	250 mm diameter at a speed	d'un diamètre de 250 mm,	
Sägewelle n = 3150/4500/6300 U/min.	of saw shaft of 3150/4500/6300 rpm	arbre de scie 3150/4500/6300 t/min	41/59/82 m/sek.

Werkzeuge:	Tools:	Outils	
Durchmesser der Werkzeugaufnahme	Centre hole of saw blade	Diamètre de la réception des outils	30 mm
Max. Sägeblatt-Durchmesser	Max. of saw blade diameter	Diamètre maximum de la lame	250 mm
Max. Nutkreissägen-Breite	Max. thickness of grooving blade	Diamètre maximum de la lame à rainurer	10 mm
Max. Wankknotenbreite/-tiefe	Wobble saw – max. grooving width/depth	Scie oscillante – largeur/profondeur max. de rainure	4,5 – 15/25 mm
Falz- und Profilmesserkopf-Durchmesser	Ø of cutter head for rabbeting and profile knives	Ø de porte-outils à profiler et à feuilurer	125 mm
Max. Falzbreite/-tiefe	Max. width/depth of rabbet	Largeur/profondeur max. de la feuillure	40/12,5 mm

Motoren:	Motors:	Moteurs:	
Drehstrom-Motor 380V, 50 Hz,	three-phase motor 380 volts, 50 cycles,	courant triphasé 380 volts, 50 cycles	
Leistung 3,0 kW (4,0 PS), n = 3000 U/min.	capacity 3,0 kW (4,0 HP), 3000 rpm,	capacité 3,0 kW (4,0 CV), 3000 t/min.	
für Drehzahl der Sägewelle von 4500/6300 U/min.	for a speed of saw shaft of 4500/6300 rpm	pour vitesse de rotation de 4500/6300 t/min	
oder	or	ou	
Drehstrom-Motor polumschaltbar 380V, 50 Hz,	three-phase motor, pole-changeable, 380 volts,	courant triphasé à pôles comutables 380 volts,	
Leistung 2,2/1,8 kW (3,0/2,4 PS),	50 cycles, capacity 2.2/1.8 kW (3.0/2.4 HP),	50 cycles, capacité 2,2/1,8 kW (3,0/2,4 CV)	
n = 3000/1500 U/min. für zwei Drehzahlen	3000/1500 rpm, for 2 speeds of saw	3000/1500 t/min. pour 2 vitesses	
der Sägewelle von 6300/3150 U/min.	shaft of 6300/3150 rpm	de rotation de 6300/3150 t/min.	

Verpackung:	Packing:	Emballage:	
Inland, Europa	Inland and European Countries	Marchés Intérieurs et Europe	
Grundmaschine 1 Einwegkarton auf Palette	Basic machine 1 corrugated board box on pallet	Machine 1 carton sur palette	ca. 1500 x 910 x 1150 mm, tara ca. 25 kg
Führungsträger 1 Einwegkarton	Support with guide bar 1 corrugated board box	Support de guidage 1 carton	ca. 2140 x 200 x 90 mm, tara ca. 2 kg
Übersee	Oversea Countries	Pays d'outre-mer	
Grundmaschine 1 Kiste seemäßig	Basic machine 1 seaworthy case	Machine 1 caisse maritime	ca. 1600 x 950 x 1200 mm, tara ca. 70 kg
Führungsträger 1 Kiste seemäßig	Support with guide bar 1 seaworthy case	Support de guidage 1 caisse maritime	ca. 2210 x 240 x 130 mm, tara ca. 25 kg
Konstruktionsänderungen vorbehalten.	Subject to improvements without notice.	Tous changements en raison de progrès technique réservé.	

Georg Ott
Werkzeug- und Maschinenfabrik GmbH & Co.
89070 Ulm

überreicht durch:
 handed over by:
 présenté par:

